

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
НОЦ «Институт Каюма Насыри»

**СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ
ПЛОЩАДКА ОБМЕНА ПРОГРЕССИВНОЙ ПРАКТИКОЙ**

**ТЕЛЛӘРГӘ ӨЙРӘТҮ МЕТОДИКАСЫН КАМИЛЛӘШТЕРҮ
АЛДЫНГЫ ТӘЖРИБӘ БЕЛӘН УРТАКЛАШУ МӘЙДАНЧЫГЫ**

МАТЕРИАЛЫ VI МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО
ОНЛАЙН-СЕМИНАРА



КАЗАНЬ

2022

УДК 372.881.1

ББК 74.268.1

С56

*Печатается по рекомендации Учебно-методической комиссии
Института филологии и межкультурной коммуникации
Казанского федерального университета*

Научные редакторы:

доктор филологических наук, профессор **Р.Р. Замалетдинов**;
доктор филологических наук, профессор **А.Ш. Юсупова**;
доктор филологических наук, профессор **Мостафа Онер**

Редакционная коллегия:

кандидат филологических наук, доцент **Э.Н. Денмухаметова**;
кандидат филологических наук, доцент **Г.Р. Мугтасимова**

С56 **Совершенствование методики обучения языкам: площадка обмена прогрессивной практикой:** материалы VI Международного научно-методического онлайн-семинара (Казань, 18 февраля 2022 г.) = Теллэргэ өйрэтү методикасын камилләштерү: алдынгы тәҗрибә белән уртаклашу мәйданчыгы: VI Халькара фәнни-методик онлайн семинар материаллары (Казан, 2022 елның 18 феврален). – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2022. –366 с.

Сборник включает в себя материалы VI Международного научно-методического семинара «Совершенствование методики обучения языкам: площадка обмена прогрессивной практикой, проведенного 18 февраля 2022 года в онлайн-режиме на базе Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого КФУ, при участии ученых из Эгейского университета (Турция), Фрайбургского университета (Германия), Азербайджанского государственного педагогического университета (Азербайджан), Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева и Казахского национального педагогического университета имени Абая (Казахстан), Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека (Узбекистан), Горно-Алтайского государственного университета, Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, Чувашского государственного университета имени И.Н. Ульянова и других вузов, ссузов России. Сборник адресован научным работникам, преподавателям вузов и ссузов, аспирантам, студентам, а также широкому кругу читателей.

Материалы публикуются в авторской редакции.

УДК 372.881.1

ББК 74.268.1

© Издательство Казанского университета

МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ В ОБУЧЕНИИ УДМУРТСКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ МНОГОЯЗЫЧИЯ

Никифорова О.П.

Глазовский педагогический институт

Булычева Е.А.

Удмуртский государственный университет

Olga191064@yandex.ru, bulychevae@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы освоения удмуртского языка в современном полиэтническом образовательном пространстве, где этносы с разнотипными языками в условиях кратчайшего времени вынуждены осваивать государственные языки титульных наций; идёт анализ эффективных путей освоения языка, а именно – через взаимодействие культур и языков.

Ключевые слова: полиэтнический вуз, социокультурный подход, культурологические компетенции, фольклор, агглютинативные языки.

В соответствии с изменившимся типом образования (принятие новых документов и/или изменение в Законе «Об образовании в РФ», «Концепции преподавания русского языка и литературы в РФ», «Профессиональном стандарте педагога», ФГОСе нового поколения) в полиэтнической среде формируется межкультурное взаимодействие, что предполагает подготовку молодежи к современным социальным, экономическим и политическим реалиям. В первую очередь это происходит при использовании языковых и культурных ресурсов. Сохранение единого общероссийского образовательного пространства – объективная необходимость, но при этом нельзя забывать о реализации прав любого российского этноса на сохранение и развитие своей культуры и родного языка.

Вышеперечисленные факты актуализируют неизбежность критического подхода к данной проблеме. Необходимо «теоретическое осмысление и внедрение национально-регионального компонента образования для конкретной национальной школы с родными (нерусскими) языками обучения, работающей в условиях Удмуртии с носителями, по крайней мере, четырех языков, кроме русского, удмуртского, татарского, марийского, чувашского, таджикского <...> В течение многовековой истории совместного проживания русского, удмуртского и других народов задачи развития региона решаются их совместными усилиями» [2: 4].

На современном этапе в российском обществе, как и во всем мире, особенно динамично совершаются миграционные процессы, что влечет за собой возникновение образовательных полиэтнических школ и вузов. В единое пространство вливаются студенты разных национальностей, не владеющих не только удмуртским, но даже русским языком. Возникает вопрос: в какой степени полиэтнический вуз готов на должном уровне (в соответствии с

государственным стандартом и выработкой соответствующих компетенций) к подаче учебного материала по удмуртскому языку – наравне с русским языком и родным языком обучения?

Преподаватель-филолог полиэтнического вуза должен понимать всю специфику освоения учащимися чужой культуры и другого языка. В первую очередь это касается учебных дисциплин «Удмуртский язык в межкультурной коммуникации», «Разговорный удмуртский язык», «Краеведение» и т.п.

При обучении в поликультурной среде необходимо учитывать культурологические компетенции, наряду с коммуникативными и профессиональными. Социокультурный подход при обучении удмуртскому языку важен и в воспитательном аспекте. Особенно большое внимание следует уделять выявлению нравственных ориентиров студентов полиэтничной среды, и здесь не обойтись без наблюдения за их повседневной жизнью. Хорошей практикой является частичное или постоянное воздействие с удмуртской языковой средой в вузе, т.е. включение иноязычных студентов в постоянную языковую практику. Например, участие на занятиях с каким-либо сообщением, докладом; вовлечение студентов на внеурочные мероприятия.

В вузах Удмуртской Республики в настоящее время обучается много студентов-иностранцев – туркмены, таджики, арабы, узбеки, казахи и др. Удмуртский язык и культура для них являются совершенно новыми, зачастую неизвестными или малоизвестными. Ознакомление с традициями, языком эффективнее проводить на основе взаимодействия культур и языков.

Большое место в жизни любого народа занимает фольклор, следовательно, фольклорный материал в обучении языку имеет важное значение.

Для молодёжи одной из интересных тем является свадьба. Представляется возможным найти схожие черты в свадебном обряде разных культур.

Сватовство у некоторых народов проходило в иносказательной форме: удмурты чаще говорили «мы слышали, у вас есть тёлка, а у нас бычок», русские «у нас купец, у вас товар», татары «слышали, что у вас сокровище – не огранённый камень, прекрасный и чистый, а у нас хорошая оправа».

Туркмены особого значения сватовству не придавали, т.к. о женитьбе детей сговаривались задолго до свадьбы.

Удмурты на свадьбах проверяли сноровку, работоспособность, как невесты, так и жениха. Невеста подметала пол, приносила с родника или колодца (более поздний вариант) воду, пекла табани (национальное блюдо); жених пилил, колот дрова. На туркменских свадьбах этот момент большого значения не имеет. Первое общение молодых происходило тогда, когда жених, окруженный толпой приглашенных, начинал испытывать невесту, заставляя развязать на нем поясной платок, снять сапоги и т.д. Все это девушка должна была проделать вслепую с закрытым лицом. Шуточное мероприятие символизировало дальнейшую безоговорочную покорность молодой жены и исполнение всех прихотей мужа. В удмуртском обряде жених помогает невесте во всех испытаниях.

Интересный пласт для изучения составляют малые жанры фольклора - пословицы, поговорки, загадки и др.

Пословицы раскрывают душу народа. Через них студентам интересно сравнивать образы, используемые в этом жанре, находить общие черты, различия. Например, в популярных у всех народов пословицах о дружбе отчетливо наблюдаются схожие тенденции: уважительное отношение к другу, но каждый народ видит это по-своему.

Хороший друг научит, а плохой будет тихо усмехаться (удм.)

Горы разрушаются от землетрясения, любовь и дружба разрушаются от слова (тадж.)

Тысяча друзей - мало, один враг – много (узб.)

Друг лучше старый, а халат новый. (туркм.)

Преподавание удмуртского языка в полиэтническом вузе во многом отличается от преподавания в моноэтническом вузе. Как правило, у русскоязычных студентов выработка грамотности происходит с помощью обобщения сложившихся моделей и опоры на сформировавшуюся речевую компетенцию. Система языка конструируется «путем разложения целостно воспринимаемых единиц языка (слова, фразы, предложения)» [5: 35]. А тем студентам, у которых речевая компетенция и грамотность не соответствуют требованиям, предъявляемым программой (образовательным стандартом), некоторые практикующие педагоги предлагают ввести корректировочные курсы в системе дополнительных занятий [Там же: 35]. В условиях многоязычной среды в Доме Дружбы Народов Удмуртской Республики вышел проект региональной молодёжной общественной организации «Куара» («Голос»), организованы бесплатные видеокурсы удмуртского языка.

Большую трудность обучения в полиэтническом образовательном пространстве представляет нулевая подготовка учащихся по удмуртскому языку. Соответственно, основными характеристиками деятельности педагога, работающего с полиэтнической группой, должны быть следующие:

а) педагог должен обладать знаниями методической работы с данным контингентом студентов;

б) учитывать верный отбор дидактического материала;

в) обязательно учитывать национальный менталитет данного этноса;

г) социально-региональные факторы работы;

д) необходимо рассматривать тему постоянно с разных точек зрения.

В преподавании используется принцип от общего к частному, речевая компетенция формируется за счет освоения различных функциональных разновидностей языка и разных жанров речи [4: 65].

Полезно использование схем, таблиц, которые помогают запоминать словесный материал

Практика обучения показывает, что для изучающих удмуртский язык как иностранный одновременное заучивание и аффиксов, и лексики представляет большие трудности, поэтому нужно находить какие-то общие элементы.

Покажем это на примере удмуртского и туркменского языков. Оба языка составляют агглютинативную типологию. Данный фактор позволяет обращаться к родному, туркменскому, языку при изучении удмуртского.

Множественное число имён существительных в удмуртском языке образуется при помощи суффиксов -ос,-ёс. Прибавление определённого суффикса зависит от конечной буквы корня: если корень оканчивается на гласную букву, множественное число приобретает суффикс -ос (укноос/окна, тыюс/озёра), если на согласную – -ёс (пинальёс/дети, синучконьёс/зеркала). Аналогичное образование происходит в туркменском языке, в котором к корню после гласных а о и у прибавляется суффикс -lar: galamlar/карандаши, после гласных е ä ö і в суффикс -ler: depderler/тетради.

В самой лексике тоже можно найти много сходных слов, т.к. удмурты долгое время находились под тюркским влиянием, особенно татарским. Именно через татарский язык в удмуртский язык вошло много туркменских слов.

Удмурт	Türkmen	Русское
Вакут	Wagt	Время, отрезок времени
Улмо	Alma	Яблоко
Суредась	Suralkes	Художник
Дунне	Dünýä	Мир
Туп	Top	Мяч
Адями	Adam	Человек
Куйы	Guýu	Колодец
Кияр, огреч (северные)	Нууар	Кияр
Каун	Gawun	Тыква

Студентам на знакомом материале легче выполнять грамматические задания.

Таким образом, полиязычная группа в вузе предъявляет множество требований педагогам и лингвистам в преподавании языка на нулевом уровне. Вместе с тем, она является благоприятным условием для привития навыков лингвистического мышления, а также побуждения интереса студентов к языку и культуре той нации, в среде которой они вынуждены жить строить свое будущее. Как сложность, так и положительный момент в этом присутствуют: языковые контакты студентов, говорящих на разнотипных языках, позволяют решить многие задачи в развитии языкового обучения.

Литература

1. Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 02.07.2021) «Об образовании в Российской Федерации» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://fzakon.ru/laws/federalnyy-zakon-ot-29.12.2012-n-273-fz/?yclid=12346476180268646399> (дата обращения: 05.02.2020 г.)

2. Васильева Г. Н. История и перспективы развития национального образования в Удмуртской Республике: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. – Ижевск, 2006. – 199 с.
3. Видеокурсы удмуртского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://udmddn.ru/video/udmurt-courses/> (дата обращения: 05.02.2022 г.)
4. Иргит О. О. Современные требования к обучению русскому языку как неродному // Вестник Тувинского государственного университета: Педагогические науки, 2016. – № 4 (31). – С. 61–66.
5. Махмудова Д.С., Гамидова Х.С. Уроки русского языка в условиях поликультурности и многоязычия // Вестник Социально-педагогического института, 2015. – № 3 (15). – С. 32–39.
6. Удмуртский фольклор: пословицы, афоризмы, поговорки = Удмурт фольклор : визькыльёс, индылонъёс, меёкытъяньёс / сост., пер., введ. и коммент. Т.Г. Перевозчиковой. – Устинов: Удмуртия, 1987. – 274.
7. Христолюбова Л.С. Семейные обряды удмуртов (традиции и процессы обновления). – Ижевск: Удмуртия, 1984. 128 с.

Содержание Эчтәлек

Абакиров М.Ш. (Россия, Новосибирская область) Межкультурный компонент в изучении татарского языка.....	3
Абдигазиулы Б. (Казахстан, Алматы) Духовная преемственность в литературе – высокий идеал поэта.....	8
Абдуова Б.С. (Казахстан, Нур-Султан) Кодирование концепции времени и форм морфологического времени.....	14
Аканова А.И. (Казахстан, Нур-Султан) Фольклорная проза и мифическая лексика	19
Архипова С.В., Гафурова И.И., Фатхуллова К.С. (Россия, Казань) Функциональная грамотность учащихся как актуальный результат образования	23
Атаева М.А (Туркменистан, Ашхабад) Преодоление коммуникативных барьеров средствами визуализации учебного материала	28
Ахмедов А. (Узбекистан, Бухара) Комментарии к сравнительно-исторической фонетике	31
Ахмедова М.Х., Фаттахова Д.А. (Узбекистан, Ташкент) Роль интерактивного обучения в преподавании узбекского языка	34
Akhmetova E. N. (Freiburg, Deutschland) Life of Musa Bigiev (1875-1949) and his Educational Reform Ideas	39
Әлмиева Г.Н., Әлмиева М.Р., Хисмәтова Ч.И. (Россия, Алабуга) Туган тел дәресләрендә халык авыз ижаты әсәрләрен сөйләм телен үстерү чарасы буларак куллану	46
Әминова Г.С. (Россия, Казан) Татар теле дәресләрендә лексик синонимнарны өйрәнүдә инновацион метод һәм алымнар	49
Әпсәләмова И.Х., Әхмәтова Г.М. (Россия, Казан) Татар телен туган тел буларак укытудагы актуаль мәсьәләләр	52
Әшрәпова А.Х., Валиев И.К. (Россия, Казан) Телгә өйрәнүдә Европа стандартларын (CEFR) куллану	57
Әшрәпова А.Х., Гыйләжәва Р.Р. (Россия, Казан) Татар телен өйрәнүдә Европа стандартлары (CEFR) дискрипторлары	61
Байкабилов У.А. (Ўзбекистон, Чирчиқ) Тил ва адабиётни ўқитишни оптималлаштириш: тажриба, муаммо ва ечимлар	66
Бакбергенава Р. К., Аубакирова А.М. (Алматы, Казахстан) Вопросы лингводидактики в деятельности Ахмета Байтурсынулы	70
Башарова Г.Ф. (Россия, Уфа) Место устаревших слов в стилистике татарского и английского языков	75
Болгарова Р. М. (Россия, Казань) Перевод как разновидность межкультурной коммуникации	81
Бухарова И.С. (Россия, Уфа) Аспекты обучения английскому языку с применением СМИ образовательной направленности	84
Власичева В.В. (Россия, Казань) Применение принципов цифровой дидактики в преподавании иностранных языков	88

Габдулхакова Г.Р. (Россия, Казан) Туган (татар) тел һәм әдәбият дәрәсләрендә тәнкыйди фикерләү алымнарын куллану	93
Габитов А.И., Габитова Л.Х., Шаяхметова Л.Х. (Россия, Казань) Специфика начального этапа обучения иностранному языку	96
Газизова Г.Г. (Россия, с. Бакалы) Мәктәптә туган телне өйрәтү тәҗрибәсеннән	99
Гайнутдинова А.С. (Россия, Казань) Основные сложности в изучении иностранного языка	104
Галәветдинова Д.И., Нәбиуллина А.Р. (Россия, Казан) Укыту-тәрбия барышында сәләтле балаларның ижади мөмкинлекләрен үстерү	108
Гарипова И.З. (Россия, Казан) Тел дәрәсләрендә лексик материалны өйрәтү	112
Гарифуллина Г. А. (Россия, Азнакаево) Инновационные подходы к формированию речи детей приемами мнемотехники	118
Гарифуллина Л.И. (Россия, Казань) Использование инновационных технологии на уроках родного (татарского) языка в начальной школе	121
Гатауллина Р.Ф., Зайнутдинова А.Р. (Россия, Казань) Звуковые системы родного и иностранного языков	125
Гилязиева А.Н. (Россия, Казань) Татарский фольклор во время физкультурного досуга в начальных классах	129
Gimadieva E.N. (Russia, Kazan) TED TALKS IN DEVELOPING MEDIATION SKILLS	132
Гомәрова Г.А., Галәвиева Ф.Р. (Россия, Казан) Туган тел дәрәсләрен замача һәм информатсион технологияләр кулланып укыту	135
Дәүләтова Р.Ф. (Россия, Мөслим) Туган тел дәрәсләрендә компьютер технологияләрен куллану	138
Денмухаметова Э. Н., Набиуллина Г.А. (Россия, Казань) Организация грамматического материала на начальном этапе обучения татарскому языку	141
Закирова Р.Р., Шакирзянова Р.М. (Россия, Казан) Жырларда «моң» сүзенен мәгънә төрлелеге	147
Замалетдинов Р.Р. (Россия, Казань) О совместной деятельности с Центром развития родных языков и культур Российской академии образования	152
Замалетдинова Г.Ф. (Россия, Казань) О совместной деятельности с Центром развития родных языков и культур Российской академии образования	156
Зарипова Р.К., Фәтхуллова К.С. (Россия, Урыссу, Казан) Башлангыч мәктәп укучыларының танып белү эшчәнлеген үстерү	159
Зарифжанова А.Н. (Россия, Токаево) Татар теле дәрәсләрендә укучылар эшчәнлеген активлаштыруда уеннарның урыны	164
Калинина Г.С. (Россия, Набережные Челны) Лакунарность как отражение алломорфизма языковых систем (на примере русского и арабского языков)	167
Канторе А.Т (Россия, Уфа) Сюжетно-ролевая игра как средство развития коммуникативных навыков	171
Капина В.М., Хакимова С.Н. (Россия, Альметьевск) Несколько шагов к развитию речи дошкольника. Синквейны	175

Кашафетдинова Г. В. (Россия, Казан) Дәрестә рефлексив бәяләү этабы	180
Каюмова И.Ф., Мударисова Р.Р. (Россия, Ульяновск) Эдьютеймент как инновационная технология обучения иностранному языку	184
Кириллова З.Н. (Россия, Казан) Руслар өчен татар теле курс-түгәрәкләре (1920-1930 еллар)	188
Корнилова О.В. (Россия, Казань) Игровое обучение для развития коммуникативных навыков у китайских студентов - музыкантов	193
Kulmanov K.S., Nurtazina M.B., Kurmashkyz A. (Kazakhstan, Nur-Sultan) Media-educational technologies to counter fake news	197
Kumarova A. (Russia, Ufa) Formation of Lexical Skills Using Modern Technologies	202
Kurbanova M.M., Khujamkulova M.B. (Uzbekistan, Tashkent) Classification of speech act in command sentence	205
Латыпов Р.И. (Россия, Казань) Место и роль родного языка в обучении иностранному языку	209
Латыйпова Ч.Ш. (Россия, Казань) Особенности организации обучения иностранному языку с использованием ИКТ	216
Мөгьтәсимова Г.Р. (Россия, Казан) Төс атамаларын рус теленнән татар теленә тәржемә итүнең лингвомәдәни үзенчәлекләре	220
Мухарлямова Л.Р., Гайфетдинова Р.М. (Россия, Казань) Технология проектного обучения на уроках иностранного языка в средней школ	224
Насипов И. С., Рамазанова А. Р. (Россия, Уфа) Әдәбият дәресләрендә әдәби әсәрне һәм аның тел үзенчәлекләрен өйрәнү	227
Нәбиева Я.К. (Россия, Казан) Татар теле һәм әдәби уку дәресләрендә яңа алымнар куллану	231
Нәүмәтова Р.Р. (Россия, Казан) Мәктәпкәчә яшьтәге балаларның монологик сөйләмен үстерү чарасы буларак мультипликация	239
Никифорова О.П., Булычева Е.А. (Россия, Ижевск, Глазов) Межкультурные связи в обучении удмуртскому языку в условиях многоязычия	242
Нурмухаметова Р.С. (Россия, Казань) Функционирование колоративной лексики в татарском детском фольклоре	247
Нуэрмаймайти Нуэрсяти (Китай, Урумчи; Россия, Казань) Пожелания в устойчивых выражениях	253
Mustafa Öner (İzmir, Türkiye) Bugünkü Kırçak Türkçesinde Morfonolojik Ayrımlaşma (Differentiation): Tarihî-Karşılaştırmalı Bir Tahlil	258
Ospankulova G.B., Kereybayeva A.A. (Kazakhstan, Nur-Sultan, Almaty) Types and Content of Test Tasks	265
Рамазанова Р.Г. (Россия, Коркачык) Укучыларның социальмәдәни күнекмәләрен үстерү	270
Сагадиева А.Р. (Россия, Уфа) Проблема применения междисциплинарного подхода при формировании иноязычной коммуникативной компетенции	275
Садыкова Р.Р. (Россия, Альметьевск) Обучение татарскому языку в детском саду: современные и инновационные технологии	280
Салахова Р.Р., Саматова И.Р. (Россия, Казан) Татар телендә параметрик сыйфатлардан ясалган фигыльләрнең структур-семантик үзенчәлекләре һәм	

аларны укытуда методик алымнар	
Salikhova A.A (Russia, Ulyanovsk region) Modern Development Technologies Intercultural Competence in the Process of Teaching a Foreign Language Children of Primary School Age	285 291
Салихова С.М., Нәжипова Н.Н. (Россия, Казан) Татар теле һәм әдәбияты дәресләрендә заманча технологияләр	295
Сарбашева С. Б. (Горно-Алтайск, Россия) Активизация словарного запаса и погружение в этническую культуру - основная методика при обучении невладеющих алтайским и родным (туба, кумандинский, челканский) языками	300
Сафиуллина Л.Р. (Россия, Казан) Татар һәм башкорт халык авыз ижаты әсәрләрендә саннардан ясалган сүзләр	304
Свирина Л.О. (Россия, Казань) Грамматика как современная «золушка» методики преподавания иностранного языка	306
Сибгаева Ф.Р., Зайнутдинова З.Р. (Россия, Казань, Осиново) Формированию речевой и языковой компетенции на уроках татарского языка	310
Сулькарнаева А.Р. (Казахстан, Нур-Султан) Полилингвальное образование в Казахстане: парадигмы и перспективы (1991-2021)	313
Төхфәтуллина Ә.Г. (Россия, Арча) Дистанцион белем бирү шартларында татар теле һәм әдәбиятын укыту мөмкинлекләре	319
Халиуллина Н.У. (Россия, Уфа) Изучение истории языка – основа формирования лингвистической компетенции	322
Халиуллина Э.У., Галяутдинова Г.И. (Россия, Кушнаренко) Кушнаренко районы Әхмәт авылының социолингвистик үзенчәлекләрен мәктәптә тикшерү	325
Хәлиуллина А.Г., Муртазина Э.Т. (Россия, Уфа) Уку-укыту процессында интернет мөмкинлекләрен файдалану	329
Харисова Д.Р (Россия, Михайловка) Татар теле һәм әдәбияты укытуда инновацион технологияләрне кулланып укучыларның сөйләм телен үстерү	333
Hasanova Konul (Baku, Azerbaijan) LINGUISTIC ECONOMY CONDITIONS OF NOMINATIVE SENTENCES IN PROSE TEXTS	339
Huseynova M. H. (Baku, Azerbaijan) HOMONYMOUS DIALECTISMS IN THE LANGUAGE OF AZERBAIJANI POETRY AND THEIR EQUIVALENTS IN COMMON TURKIC LANGUAGES	345
Юсуп П.К., Юсуп А.Н. (Казахстан, Алматы) Сельская тема в прозе Т. Нурмаганбетова	351
Юсупова А.Ш. (Россия, Казань) Обучение фонетике в самоучителях татарского языка XIX-начала XX вв.	355
Бешимов Р. (Узбекистан, Хива) Об узбекской лексикографии	359